

VIGOUR

Technische Informationen



derby plus Spültischbatterie - Hybrid, 230V, mit Mischung

derby plus Tap - Hybrid-Opto-Electronic, 230V, Cold/Hot Water

derby plus Spültischbatterie - Hybrid, 6V, mit Mischung

derby plus Tap - Hybrid-Opto-Electronic, 6V, Cold/Hot Water

derby plus Niederdruck Spültischbatterie - Hybrid, 230V, mit Mischung

derby plus Low pressure Tap - Hybrid-Opto-Electronic, 230V, Cold/Hot Water

derby plus Niederdruck Spültischbatterie - Hybrid, 6V, mit Mischung

derby plus Low pressure Tap - Hybrid-Opto-Electronic, 6V, Cold/Hot Water

Montage- und Betriebsanleitung
Instructions for use

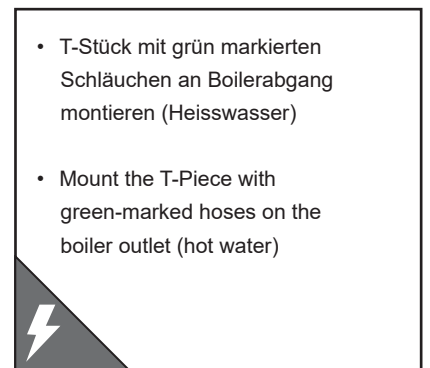
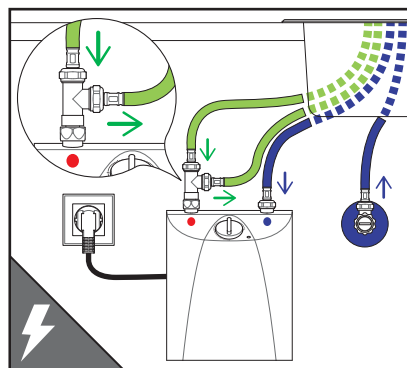
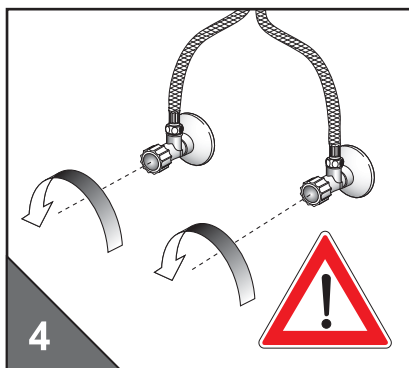
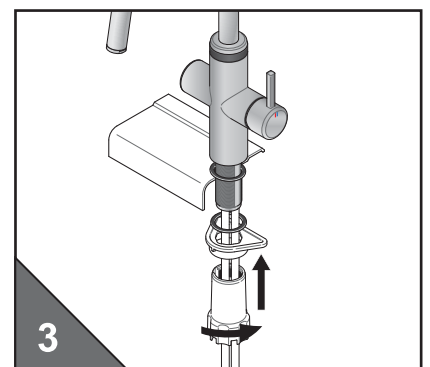
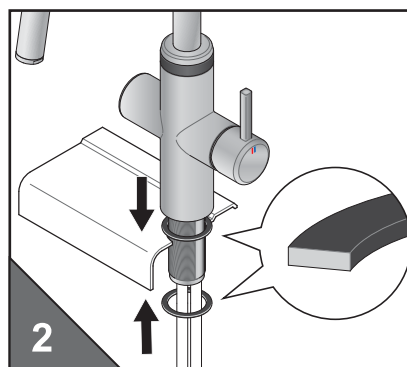
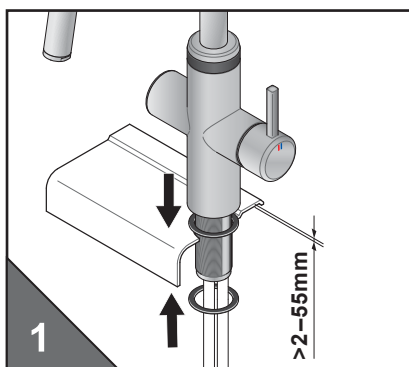
• Richtlinien zur Installation

- Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen.
- Bei der Planung und Installation sind die gültigen örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.
- Wasserleitungsdrücke von Warmwasser und Kaltwasser müssen gleich sein.
- Installation und Lagerung nur in frostsicheren Räumen.
- **5 Jahre Gewährleistung**

• Installation guidelines

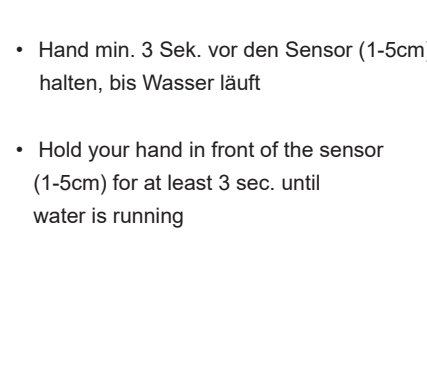
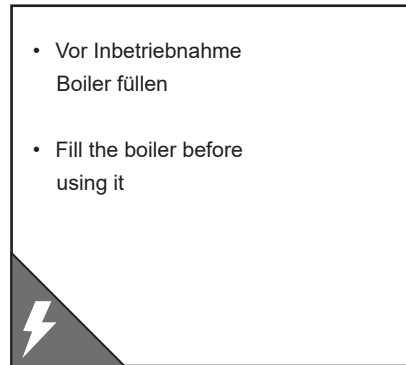
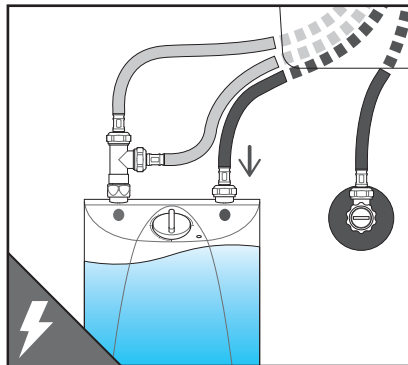
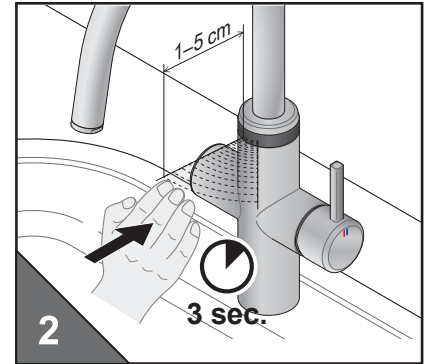
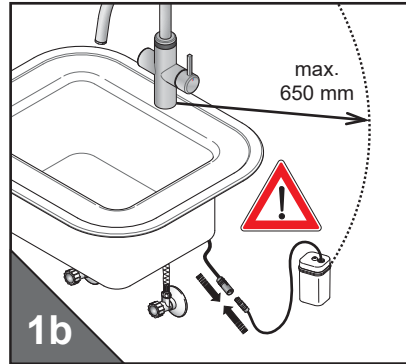
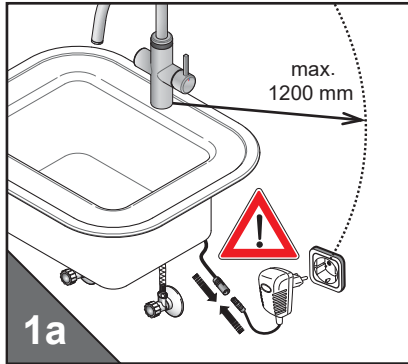
- Assembly and installation by a licensed professional company only.
- For planning and installation, corresponding local, national and international standards and regulations must be observed.
- The water pressure for both the hot and cold water pipes should be equal.
- Install and store in frost-proof rooms only.
- **5 years warranty**

• Installation



• Inbetriebnahme

• Preparing for operation

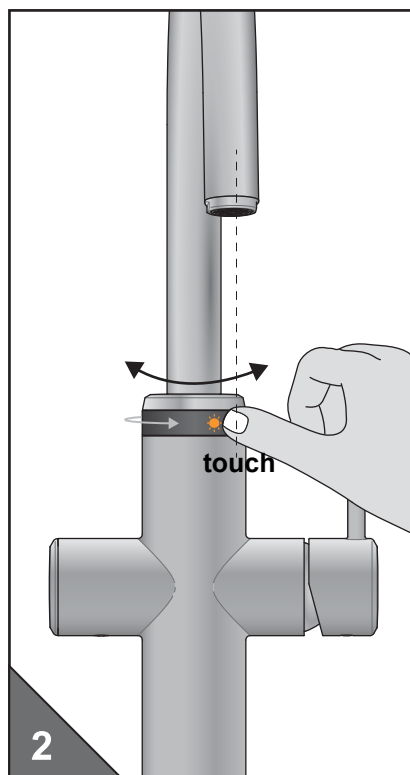
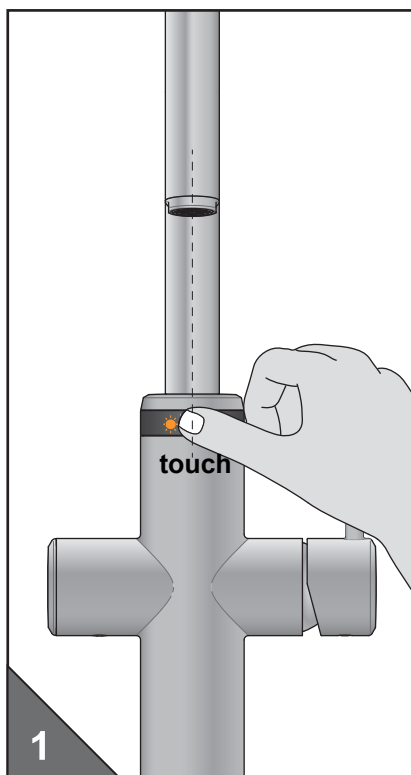


- Hand/Objekt aus Sensorbereich entfernen
- Wasser läuft und LED-Anzeige blinkt 2x/Sek. rot
- Remove hand/object from sensor area
- Water flows and LED flashes 2x/sec. red

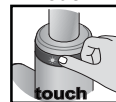
- 10 Sek. warten
- Nicht in den Sensorbereich fassen
- Wait 10 sec.
- Keep out of sensor area

- Armatur betriebsbereit
- Ready for operation

Service Hotline: 0180-5323698

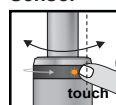


IR Touch



- ⊙ - Touch drücken
- ⊙ - Press Touch
- R - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ROT
- R - LED-Display lights up / flashes RED
- O - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ORANGE
- O - LED-Display lights up / flashes ORANGE

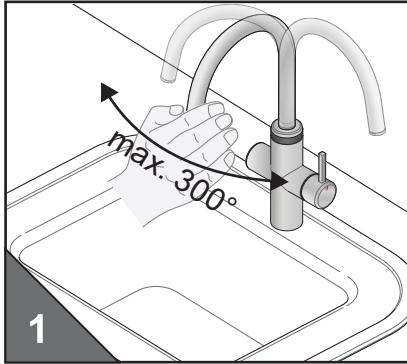
Sensor



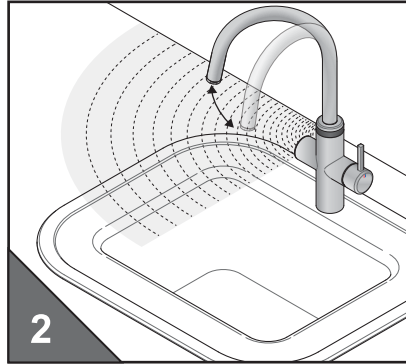
Sensor schwenkt mit Auslauf mit.
Sensor swivels with the spout.

• Auslauf Schwenkbereich

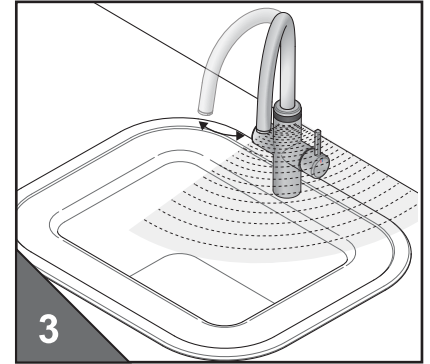
• Spout swivel range



- Mechanischer Schwenkbereich max. 300°
- Mechanical swivel range max. 300 °



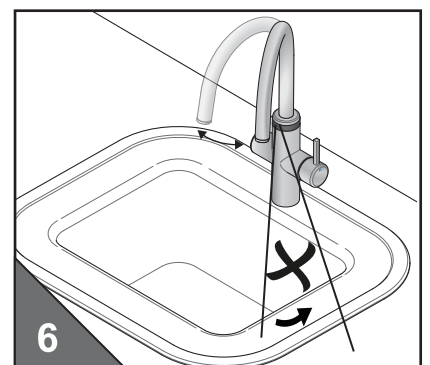
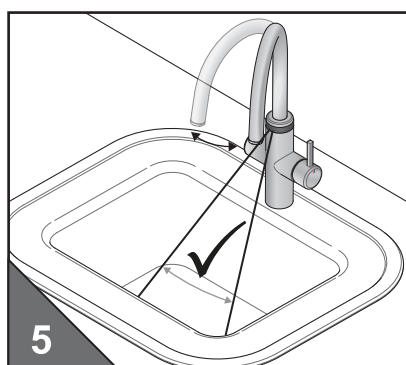
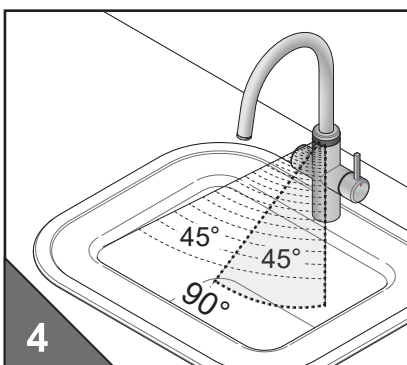
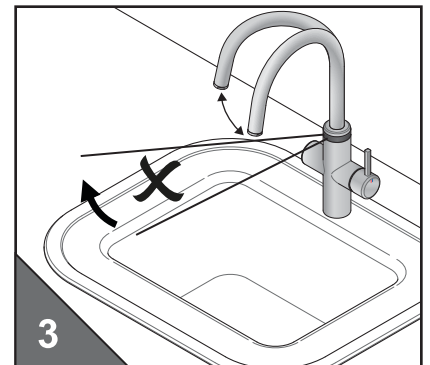
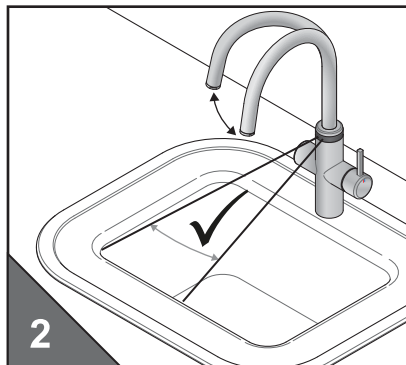
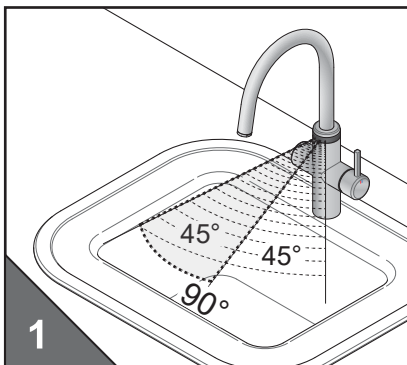
- Sensorbereich schwenkt mit Auslauf mit.
- Sensor range swivels with outlet.



- Sensorbereich schwenkt mit Auslauf mit.
- Sensor range swivels with outlet.

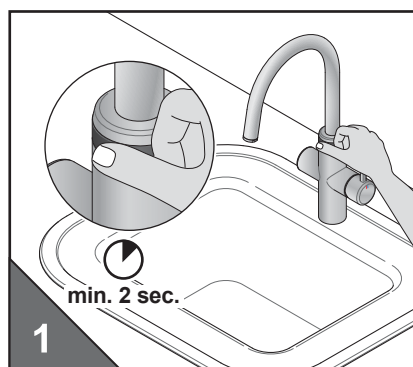
• Sensor Funktionsbereich

• Sensor function range

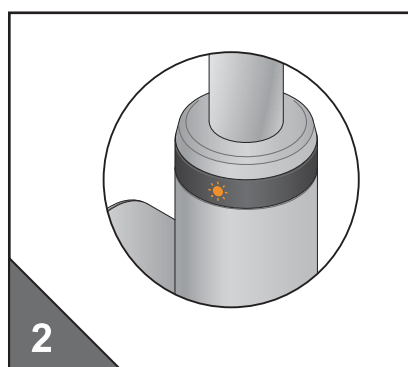


• Einstellung Schwenkbereich Sensor/Elektronik

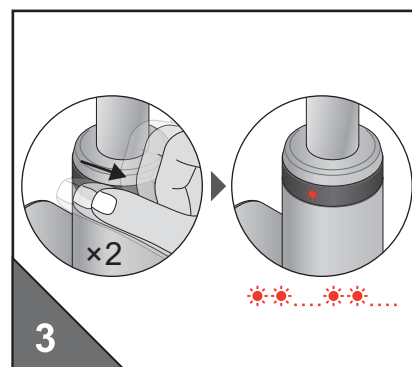
• Adjusting swivel range for sensor functions



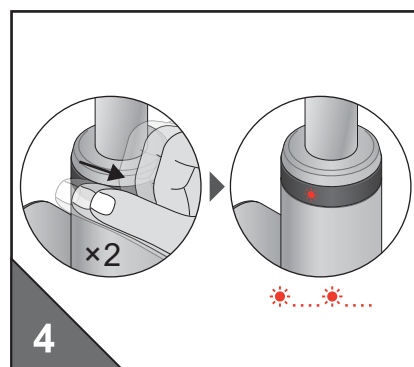
- 1xTouch für min. 2 Sek. drücken
- Press Touch once for min. 2 sec.



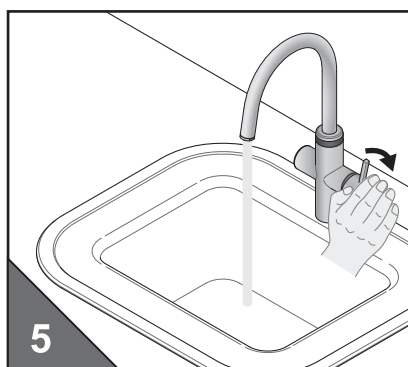
- LED Anzeige blinkt einmal orange
- LED display flashes orange once



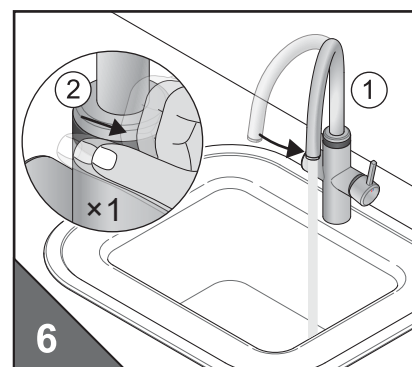
- 2xTouch drücken
- LED Anzeige blinkt pulsierend rot
- Press touch twice
- LED display flashes pulsating red



- 2xTouch drücken
- LED Anzeige blinkt rot in Sekundentakt
- Press touch twice
- LED display flashes red every second

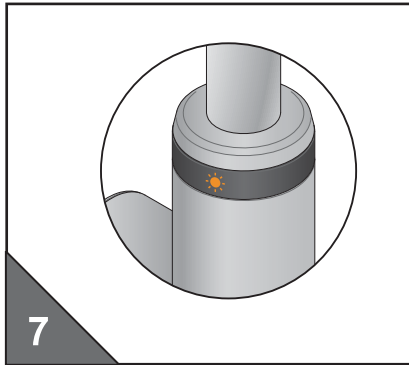


- Hebel betätigen, um Wasser laufen zu lassen
- Press the lever to let the water run

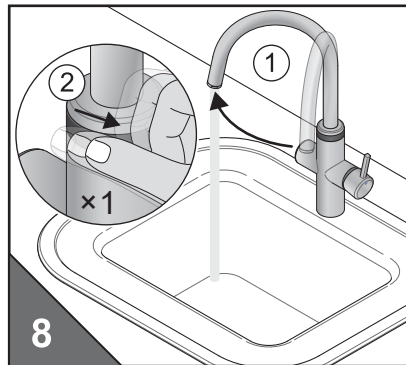


- Auslauf gegen den Uhrzeigersinn drehen bis Spülenrand
- 1xTouch drücken
- Turn the spout anticlockwise to the edge of the sink
- Press touch once

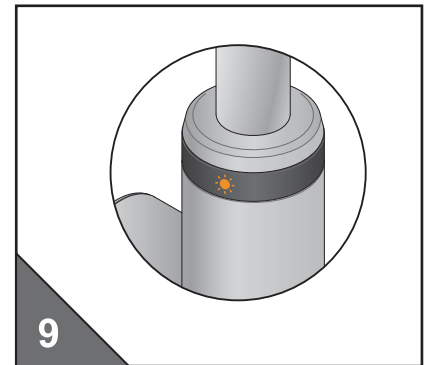
- **Einstellung Schwenkbereich Sensor/Elektronik**
- **Adjusting swivel range for sensor functions**



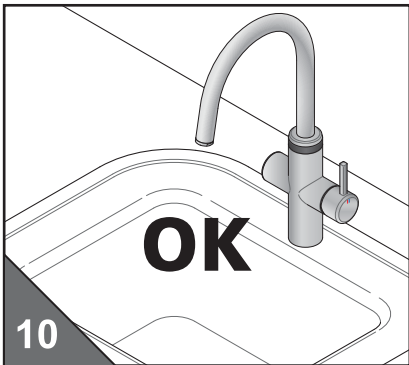
- LED Anzeige blinkt einmal orange
- LED display flashes orange once



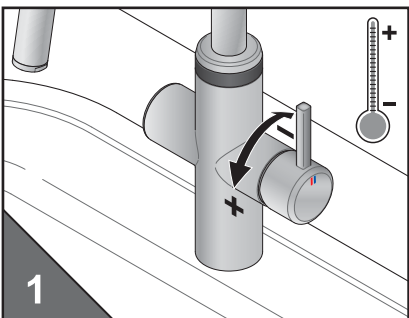
- Auslauf im Uhrzeigersinn drehen bis Spülenrand
- 1xTouch drücken
- Turn the spout clockwise to the edge of the sink
- Press touch once



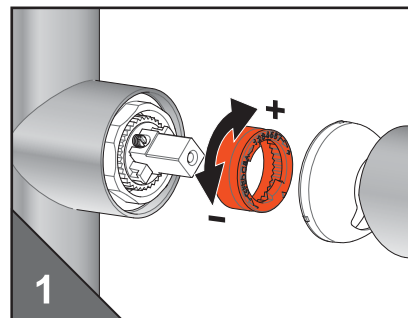
- LED Anzeige blinkt einmal orange
- LED display flashes orange once



- **Temperatureinstellung**
- **Adjusting the temperature**

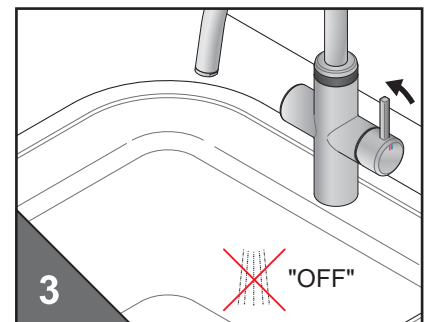
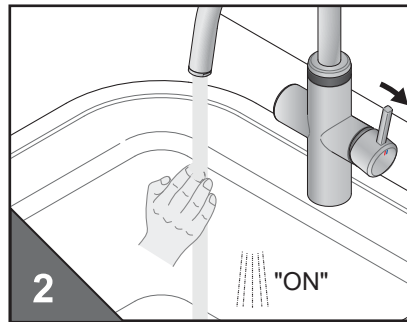
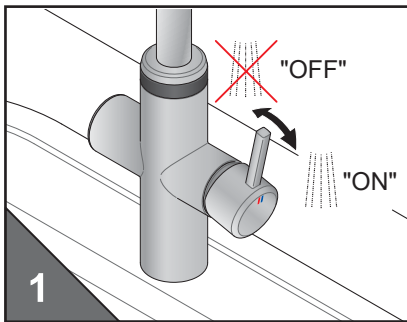


- **Warmwasserbegrenzung**
- **Warm water limitation**



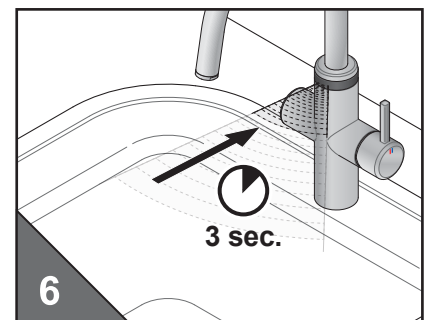
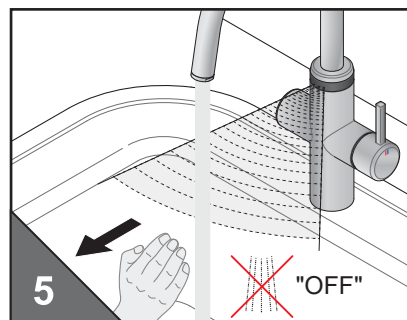
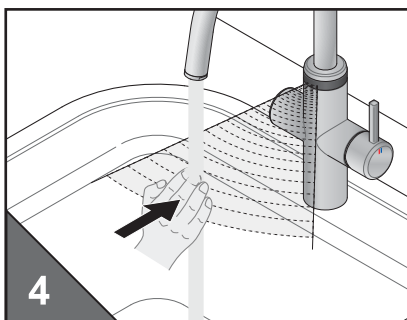
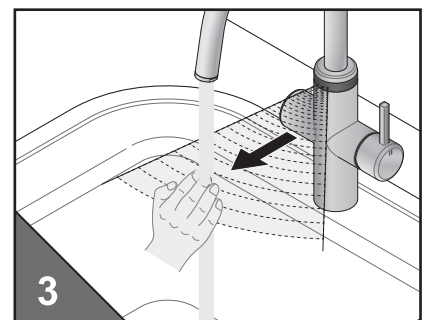
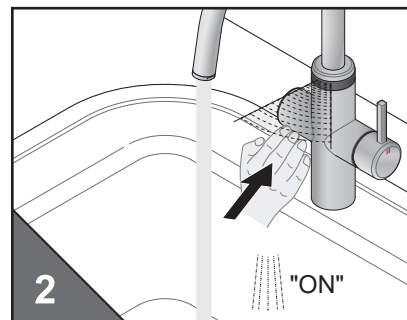
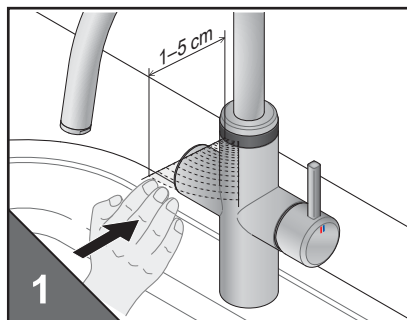
• Funktion mit Hebel

• Function with lever

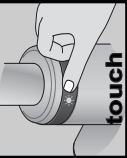


• Funktion mit Sensor

• Function with sensor

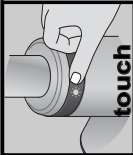


Elektronikfunktionen - Spültischarmatur mit Touch-Funktion

Zeichenerklärung	 ☉ - Touch drücken ●●● - Wasser fließt - XXX - Wasser aus		- Hand/Objekt im Sensorbereich - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ORANGE - LED-Anzeige leuchtet / blinkt ROT		
	h - Stunden / Min. - Minuten / Sek. - Sekunden				
Funktion	Vorgehensweise	Anzeige Armatur	Zusatzinformation	Werkseitig	Einstellbereich über Touch
Inbetriebnahme nach Installation	1x ☉ min. 3 Sek. bis warten	●●●	Hand/Objekt aus Sensorbereich entfernen		
	warten bis	R + ●●●	R 2x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen	-	-
		O 1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit		
Schwenkbereich Elektronikfunktion einstellen	1x ☉ ca. 2 Sek. bis	O 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv		
	2x ☉ à ca. 0,5 Sek.	O 1x	R pulsiert während Funktion aktiv		
	2x ☉ à ca. 0,5 Sek.		R Sekundentakt blinkend	+/- 45°	+/- 150°
			Auslauf gegen Uhrzeigersinn drehen bis Spülenrand		
	1x ☉ bestätigen	O 1x	1. Begrenzung bestätigt		
Kurz-Aus «Pause» aktivieren	1x ☉ ca. 2 Sek. bis	O 1x	Auslauf im Uhrzeigersinn drehen bis Spülenrand		
	2x ☉ à ca. 0,5 Sek.	O 1x	2. Begrenzung bestätigt		
	1x ☉ ca. 2 Sek. oder automatisch	O 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	2 Min.	-
Dauer-Ein aktivieren	1x ☉ ca. 2 Sek. bis	O 1x	R pulsiert während Funktion aktiv		
	1x ☉ Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	O 1x	manuell vorzeitig abbrechen		
Dauer-Ein abbrechen	1x ☉ ca. 2 Sek. oder automatisch	O 1x	automatisch nach eingestellter Zeit		
		O 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv		
Dauer-Ein aktivieren	1x ☉ Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	●●● + O	max. 5 Sek. drücken, Wasser fließt nach loslassen (Anzahl O 1x- 40x = aktuelle Einstellung)	2 Min.	0,5-20 Min.
	1x ☉ ca. 2 Sek. oder automatisch	XXX + O	manuell vorzeitig abbrechen		
Dauer-Ein abbrechen	1x ☉ ca. 2 Sek. oder automatisch	XXX + O	automatisch nach eingestellter Zeit		
		XXX + O	manuell vorzeitig abbrechen		

Wasserlaufzeit Dauer-Ein und Wasserlaufzeit Hygienespülung einstellen	1x @ ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	0,5-20 Min.
	1x @ Minimum 3 Sek. (max. 5 Sek.)	 + 	max. 5 Sek. drücken, Wasser fließt nach loslassen (Anzahl  1x- 40x = aktuelle Einstellung)	
	1x @ gedrückt halten bis	 1x - 40x	1x  = 0,5 Min. 40x  = 20,0 Min. loslassen bestimmt Länge der Wasserlaufzeit	
	nach loslassen	 +  1x	Kontrolle / Bestätigung der Einstellung durch Anzahl  (1x - 40x) entsprechend vorgenommener Einstellung	
Hygienespülung aktivieren / deaktivieren	1x @ ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	off 12 h 24 h 48 h
	1x @ ca. 25 Sek. bis	 1x - 4x	 1x= off,  2x= 12h,  3x= 24h,  4x= 48h Blinkzeichen nach 5 Sek. und 10 Sek. nicht beachten - gedrückt halten bis  1x - 4x nach ca. 25 Sek., loslassen bestimmt das Hygienespülintervall	
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	
	1x @ ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	
Neustart mit Sensoreinmessung	2x @ à ca. 0,5 Sek.	 1x	 pulsiert während Funktion aktiv	-
	1x @ ca. 5 Sek. bis	 4x	 1x/Sek.	
	loslassen und warten bis	 + 	 1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen	
	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	
Sensorreichweite einstellen	1x @ ca. 2 Sek. bis	 1x	Erweiterter Funktionsmodus aktiv	6 1-8 Stufen
	2x @ à ca. 0,5 Sek.	 1x	 pulsierend	
	1x @ ca. 15 Sek. bis	 1x - 8x	 1x = min  8x = max. Blinkzeichen  4x nach 5 Sek. nicht beachten, gedrückt halten bis  1x - 8x nach ca. 15 Sek., loslassen bestimmt die Reichweitenstufe	
	loslassen und warten bis	 + 	 1x/Sek., nicht in den Sensorbereich fassen	
Batterie-Leer	warten bis	 1x	Bestätigung, Armatur betriebsbereit	auto
			 2x/Sek. bei Objekterkennung	

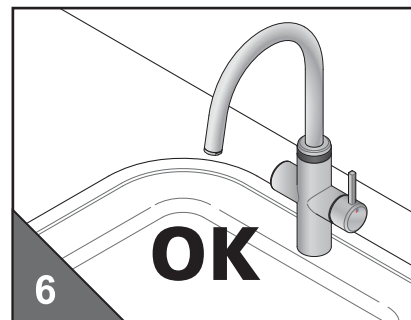
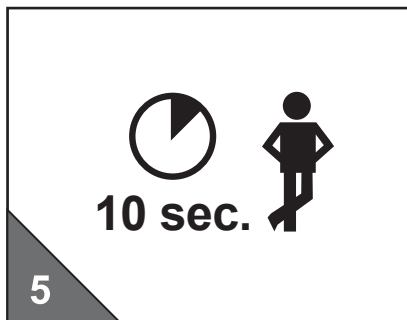
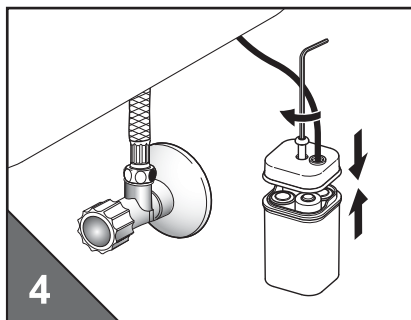
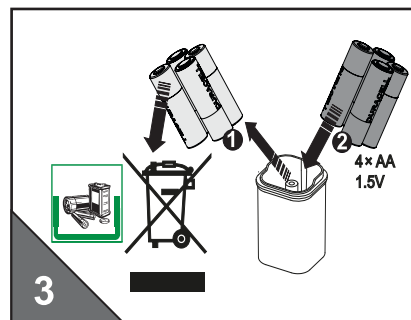
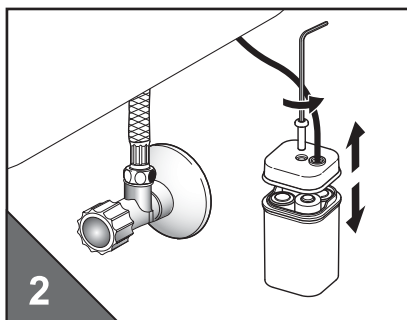
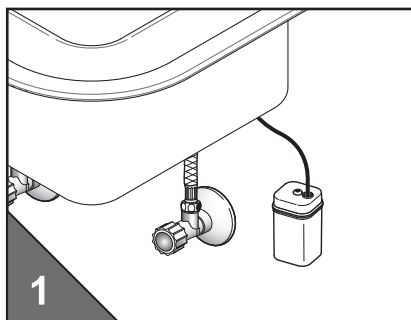
Electronic functions - kitchen faucet with Touch-function

signs and symbols	☉ - Touch function ●●● - water flows xxx - waterflow stops		 touch	- hand/object within sensor area O - LED flashes ORANGE R - LED flashes RED	
	h - hours / min. - minutes / sec. - seconds				
function	procedure	feedback signal	information	default	setting range via Touch
first startup after installation	1x ☞ min. 3 sec. till	●●●	remove hand/object from sensor area		
	wait	R + ●●●	R 2x/sec., keep out of sensor area	-	-
	wait till	O 1x	confirmation, ready for operation		
Swivel range setting the electronic function	1x ☉ app. 2 sec. till	O 1x	extended function mode is active		
	2x ☉ à app. 0,5 sec.	O 1x	R pulsing during active function		
	2x ☉ à app. 0,5 sec.		R flashing every second turn the spout counterclockwise to the edge of sink	+ / - 45°	+ / - 150°
	1x ☉ confirm	O 1x	1. limitation confirmed turn the spout clockwise to the edge of sink		
	1x ☉ confirm	O 1x	2. limitation confirmed		
temporary off «cleaning mode» activate	1x ☉ app. 2 sec. till	O 1x	extended function mode is active	2 min.	-
temporary off stop	2x ☉ à app. 0,5 sec.	O 1x	R pulsing during active function		
	1x ☉ app. 2 sec. or automatic	O 1x O 1x	manual stop automatic after preset time		
continuous run activate	1x ☉ app. 2 sec. till	O 1x	extended function mode is active	2 min.	0,5-20 min.
	1x ☉ minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	●●● + O	touch max. 5 sec., water flows after releasing (number of O 1 - 40x shows current setting)		
continuous run stop	1x ☉ app. 2 sec. or automatic	x xx + O xxx + O	manual stop automatic after preset time		

time of waterflow for continuous on and purge duration for line purge feature set / programm	1x ☉ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active		0,5-20 min. (in 0,5 min. steps)
	1x ☉ minimum 3 sec. (max. 5 sec.)	 + 	touch max. 5 sec., water flows after releasing (number of  1 - 40x shows current setting)		
	1x ☉ keep touched till	 1x - 40x	1x  = 0,5 min. 40x  = 20,0 min. releasing defines duration	2 min.	
	after releasing	 +  1x	check / confirmation of setting by repeating number of  (1x - 40x) according to setting		
line purge feature activate / deactivate «automatic flush on set intervall»	1x ☉ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active		off 12 h 24 h 48 h
	1x ☉ app. 25 sec. till	 1x - 4x	 1x= off,  2x= 12h,  3x= 24h,  4x= 48h ignore flashes after 5 sec. and 10 sec. - keep touched till  1x - 4x after app. 25 sec., releasing defines interval	off	
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
	1x ☉ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active		
restart electronics	2x ☉ à app. 0,5 sec.	 1x	 pulsing during active function		-
	1x ☉ app. 5 sec. till	 4x	 1x/sec.	-	
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area		
	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		
sensor range set / programm	1x ☉ app. 2 sec. till	 1x	extended function mode is active		1-8 steps
	2x ☉ à app. 0,5 sec.	 1x	 pulsing	6	
	1x ☉ app. 15 sec. till	 1x - 8x	 1x = min.  8x = max. ignore flashes  4x after 5 sec., keep touched till  1x - 8x after app. 15 sec., releasing defines sensor range step		
	release and wait till	 + 	 1x/sec., keep out of sensor area		
empty battery	wait till	 1x	confirmation, ready for operation		-
			 2x/sec. during dedecting hand / object	auto	

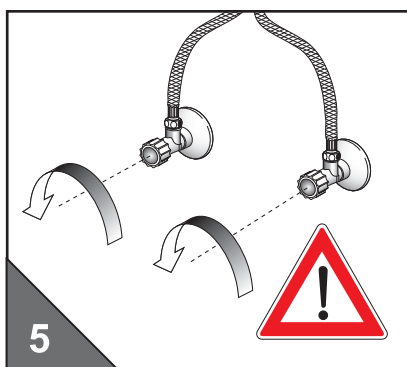
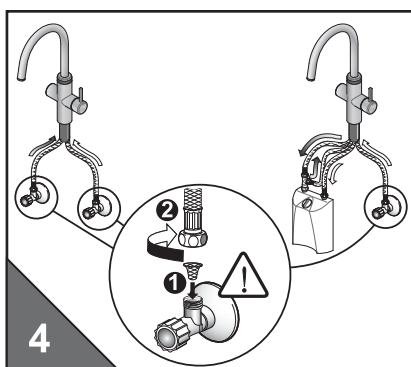
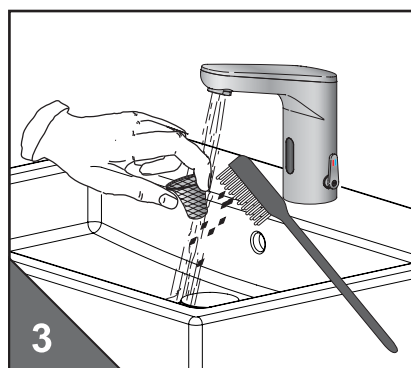
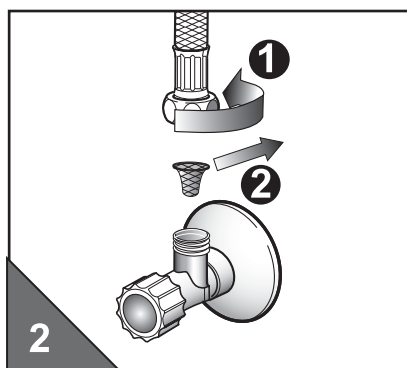
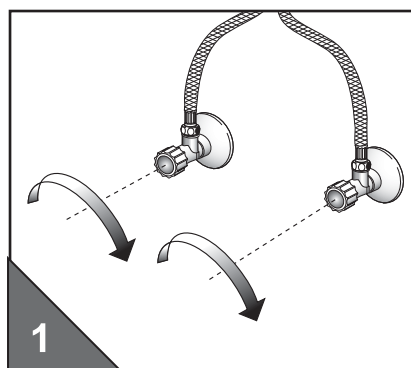
• Batteriewechsel

• Changing the battery



• Schmutzsieb-Reinigung

• Cleaning the filters



Armaturenreinigung

Reinigungsmittel für Armaturen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von Kalkablagerungen unverzichtbar. Bei der Armaturenpflege gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur für die für den Anwendungsbereich bestimmten Reinigungsmittel eingesetzt werden.
- keine Reiniger verwendet werden, die Salzsäure, Ameisensäure, Essigsäure oder Schwefel enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- keine Reinigung mit Dampfreinigern oder Feuer(flammen) erfolgen darf.
- Bei der Wahl der Reinigungs- und Desinfektionsmitteln ist zu beachten, dass sie auch für Kunststoffe (z.B. ABS - Acrylnitril-Butadien-Styrol, PC - Polycarbonate, POM - Polyoxymethylene) geeignet sind.
- die Verwendung abrasiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte, wie Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen sind.
- ausschliesslich ein sauberes, weiches und fremdpartikelfreies Baumwolltuch oder Fensterleder verwendet wird.

Das Mischen unterschiedlicher Reinigungsmittel ist nicht zulässig!

Reinigung von Armaturen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen ist und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmässiges Reinigen vorzubeugen ist.
- vorhandene Verkalkungen ggf. durch direkten Produktauftrag entfernt werden.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch/Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbleibende Produktanhaftungen restlos zu entfernen.

WICHTIGE HINWEISE:

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Seifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen. Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

VIGOUR GMBH

Geschäftsführer: Alexander Gesdorf · Sitz der Gesellschaft: Bergholzstraße 3 · 12099 Berlin · Telefon 030 – 39480440
HRB: 120034 B Amtsgericht Charlottenburg · Umsatzsteuer-Identifikationsnummer: DE 268474919
www.vigour.de · info@vigour.de

Cleaning Kitchen Faucets

Cleaning Materials for Kitchen Faucets

Acids are indispensable as a component of cleaners for removing limescale deposits. When caring for fittings, however, it is important to note that

- only cleaning agents are expressly intended for this type of application.
- no cleaners are used which contain hydrochloric acid, formic acid, acetic acid or sulfur, as these can cause considerable damage.
- cleaners containing phosphoric acid cannot be used without restrictions.
- cleaners containing chlorine bleach must not be used.
- cleaning with steam cleaners or fire (flames) is not permitted.
- when selecting cleaning agents and disinfectants, it should be noted that they are also suitable for plastics (e.g. ABS - acrylonitrile-butadiene-styrene, PC - polycarbonates, POM - polyoxymethylene).
- the use of abrasive cleaning aids and equipment, such as scouring agents, pad sponges and microfiber cloths is excluded.
- only a clean, soft cotton cloth or chamois free of foreign particles is used.

Mixing different cleaning agents is not permitted!

Cleaning of Kitchen Faucets

It is essential to follow the instructions for use provided by the cleaning agent manufacturers. Generally note that

- cleaning must be carried out as required.
- the cleaning agent dosage and exposure time must be adapted to the specific requirements of the device and must never be left to act for longer than necessary.
- the build-up of limescale must be prevented by regular cleaning.
- existing lime scale can be removed by direct application of the product.
- cleaning material should never be sprayed or flushed directly on the faucets, but onto the cleaning textile (cloth/sponge) to prevent the cleaning materials from penetrating into openings and gaps in the faucets and cause damage.
- after cleaning, rinse sufficiently with clear water to completely remove any remaining product adhesion.

IMPORTANT:

Personal care product residues such as soaps, shampoos and shower gels can also cause damages. It is highly recommended to rinse the faucet with clean water after usage.

In the case of already damaged surfaces, exposure to the cleaning agents will cause the damage to progress.

VIGOUR GMBH

Geschäftsführer: Alexander Gesdorf · Sitz der Gesellschaft: Bergholzstraße 3 · 12099 Berlin · Telefon 030 – 39480440
HRB: 120034 B Amtsgericht Charlottenburg · Umsatzsteuer-Identifikationsnummer: DE 268474919
www.vigour.de · info@vigour.de

• Technische Daten

• Technical Data

Batteriebetrieb	Battery operation	6VDC 4xAA
Netzbetrieb	Mains operation	100-240VAC / 6VDC <0,3W
Betriebsdruck	Operating pressure	0,3 - 10 bar
Durchflussmenge	Flow rate	≈ 7.4 l/min (3bar) standard
Wassertemperatur	Water temperature	max. 80 °C
Wassernachlaufzeit	Follow up time	1 sec. (0-10 sec)
Hygienespülung	automatic flush	0 (0/12h/24h/48h)

• Störungsbehebung

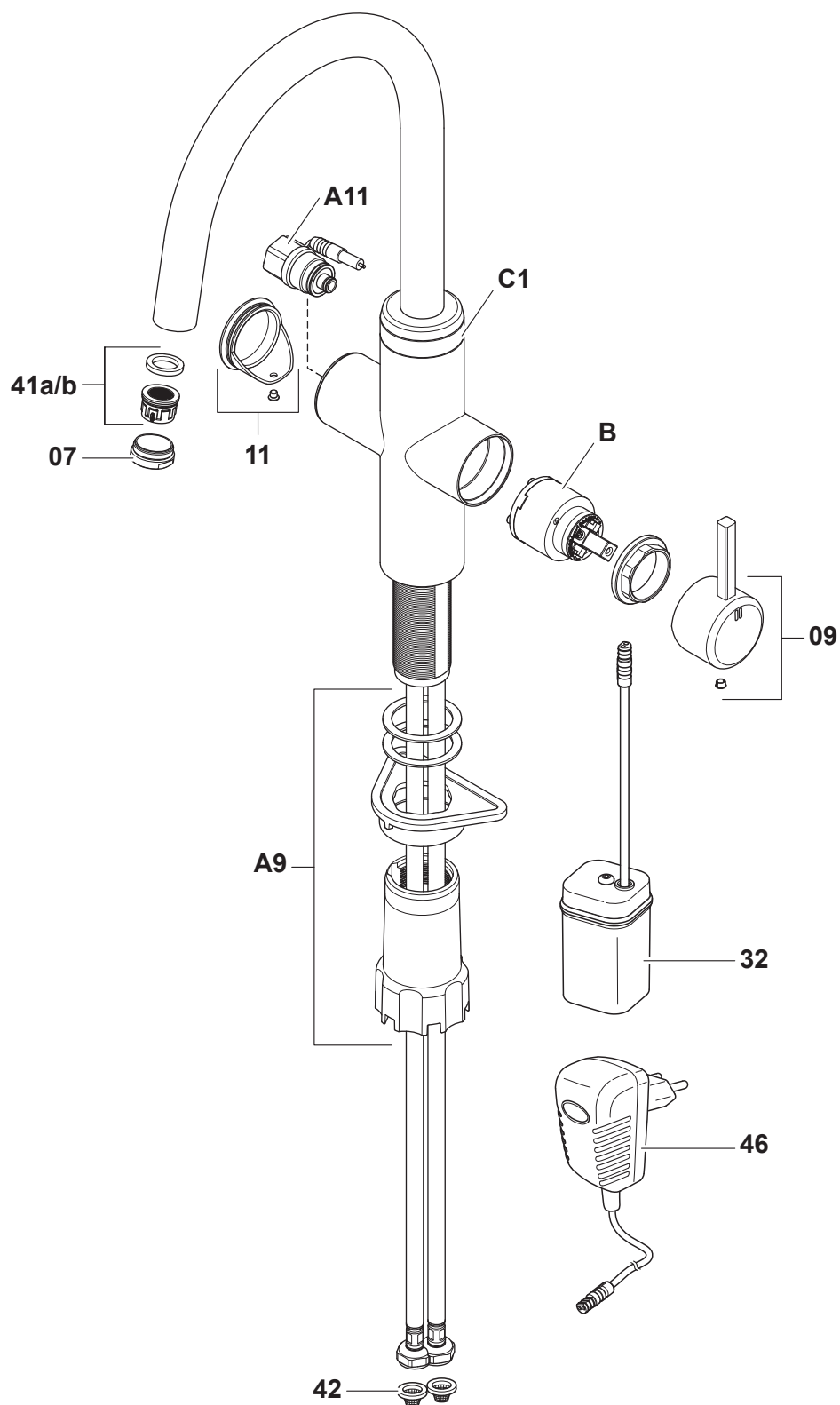
Störung/Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	· „Kurz-Aus“ ist aktiviert · Absperrventil geschlossen · Schmutzsieb verstopft · Batterie leer · Stromausfall / Netzteil defekt	· „Kurz-Aus“ beenden · Absperrventil öffnen · Schmutzsieb reinigen · Batterie austauschen · Stromversorgung prüfen
Armatur spült selbständig (ohne Benutzung)	· Reflexion an Gegenständen · Hygienespülung aktiv	· Sensorreichweite reduzieren
Wasser fließt permanent	· Ventil verschmutzt / defekt	· Ventil reinigen / erneuern
Armatur tropft	· Strahlregler verschmutzt · Ventilmembrane verschmutzt	· Strahlregler ersetzen · Ventilmembrane reinigen
Rote LED blinkt bei Benutzung	· Batterie leer	· Batterie austauschen
Für weitere Unterstützung kontaktieren Sie die technische Hotline!		

• Trouble shooting

Malfunction	Cause	Solution
No water flows	· „Intermittent off“ is activated · Stop valve closed · Filters clogged · Battery flat · Power failure	· End „intermittent off“ · Open stop valve · Clean filters · Change battery · Check power supply
Valve flushes uncontrolled (without use)	· Reflection on objects · Automatic flush activated	· Reduce sensor range
Water flows permanently	· Valve soiled / defect	· Clean / Renew the valve
Faucet is dripping	· Sprayhead is clogged · Dirt on solenoid valve diaphragm	· Replace sprayhead · Clean solenoid valve diaphragm
Red LED flashes while using	· Battery flat	· Change battery
For further assistance contact the technical hotline!		

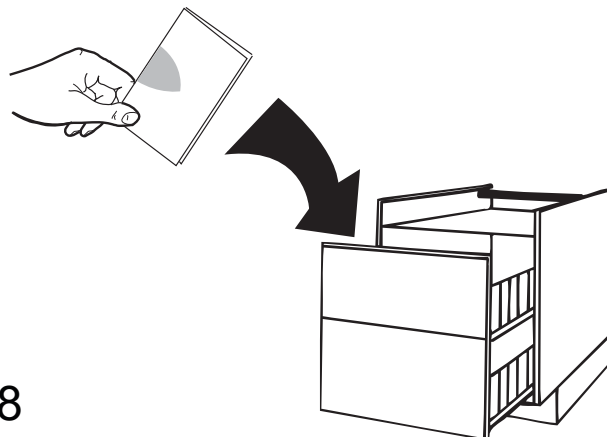
	B
	N
	ND

Nr.	KBN Nr.	Variante
07	YVG10125300	B, N
09	YVG10125500	B, N
11	YVG10134300	B, N
32	YVG55000008	B
42	YVG10125800	B, N
46	YVG55003200	N
A9	YVG10134100	B, N
A11	YVG10125400	B, N
B	YVG10125600	B, N
C1	YVG10134200	B, N
41a	YVG10125200	B, N
41b	YVG39101511	ND



Impressum:
VIGOUR GmbH
Bergholzstr. 3
12099 Berlin
Telefon: 030/39480440
E-Mail: info@vigour.de
www.vigour.de

Service Hotline: 0180-5323698



Sämtliche Bild-, Produkt-, Mass- und Ausführungsangaben entsprechen dem Tag der Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten.
Farbabweichungen sind aus drucktechnischen Gründen nicht auszuschliessen.
Modell- und Produktansprüche können nicht geltend gemacht werden.